

## Kiddush

## קידוש

*Si riempie il bicchiere di vino e vi si recita il Kiddush.*

*Di venerdì sera (Shabbath) si recitano le parti tra parentesi e si comincia da qui:*

יום השששי ויכלו השמים והארץ וכל צבאם: ויכל אלהים ביום השביעי  
מלאכתו אשר עשה: וישבת ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה: ויברך  
אלהים את יום השביעי ויקדש אותו כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא  
אלהים לעשות:

*Negli altri giorni si comincia da qui.*

אלה מועדי יי מקראי קדש אשר תקראו אתם במועדם:

סברי מרנן: לחיים

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנו מכל עם ורוממנו מכל  
לשון וקדשנו במצוותיו ותתן לנו יי אלהינו באהבה (שבתות למנוחה ו)  
מועדים לשמחה חגים וזמנים לששון את יום (השבת הזה ואת יום) חג  
השבועות הזה את יום טוב מקרא קדש הזה זמן מתן תורתנו [באהבה]  
מקרא קדש זכר ליציאת מצרים כי בנו בחרת ואותנו קדשת מכל העמים  
(ושבתות) ומועדי קדשך (באהבה וברצון) בשמחה ובששון הנחלתנו. ברוך  
אתה יי מקדש (השבת ו) ישראל והזמנים:

*Di sabato sera (Motzé Shabbath) si aggiunge quanto segue. La prima delle due berachot si dice su un  
lume con stoppini doppi intrecciati:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא מאורי האש:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. המבדיל בין קדש לחול. ובין אור לחשך.  
ובין ישראל לעמים. ובין יום השביעי לששת ימי המעשה. בין קדשת שבת  
לקדשת יום טוב הבדלת. ואת יום השביעי מששת ימי המעשה הקדשת  
והבדלת והקדשת את עמך ישראל בקדושתך: ברוך אתה יי המבדיל בין  
קדש לקדש:

*Tutti gli altri giorni si prosegue qui:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה:

*Si beve il bicchiere di vino.*